

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksizin bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内の規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Fjärrstart, motor	2
EN - Remote start, engine	6
FR - Démarrage à distance, moteur	10
DE - Fernbedienung, Motor	16
ES - Arranque a distancia, motor	22
NL - Starten op afstand, motor	28
FI - Kaukokäynnistys, moottori	34
IT - Telecomando, motore	40
PT - Arranque à distância, motor	46
JA - リモートスタート、エンジン	52
RU - Дистанционный пуск, двигатель	57
TR - Uzaktan çalıştırma, motor	63
ZH - 遥控启动, 发动机	68
KO - 원격 시동, 엔진	72

SV Fjärrstart, motor

Introduktion

Förkortningar

ERS - Fjärrstart motor (eng: Engine Remote Start).

Allmän information

Med ERS kan bilens motor startas på distans via fjärrnyckeln för att exempelvis värma upp eller kyla ner kupén. Klimatanläggningen och ljudsystemet startar med samma inställningar som användes då bilen parkerades.

ERS är aktiverad i maximalt 15 minuter, därefter stängs motorn av. Efter två ERS-aktiveringar krävs att motorn startas på ordinare vis innan ERS åter kan användas.

ERS finns på bilar med automatlåda samt på flertalet olika motorvarianter. Installation av ERS sker på serviceverkstaden.

Funktionen ERS påverkar livslängden på nyckelns batteri. Vid frekvent användning av ERS bör batteriet bytas 1 gång per år

Säkerhetsregler

Användaren ansvarar för att följande säkerhetsregler följs när ERS används.

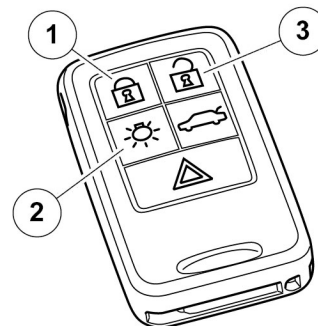
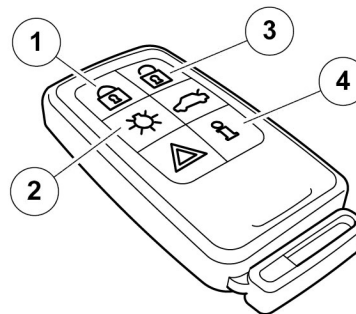
- Bilen skall vara under uppsikt då ERS aktiveras.
- Bilen får inte stå i ett garage eller liknande utrymmen utan ventilation.
- Lokala/nationella regler som gäller tomgångsregler skall följas.
- ERS skall inte användas om en person eller ett djur befinner sig i bilen.

Funktioner

Start av ERS sker med bilens fjärrnyckel.

Fjärrnyckeln finns i två utföranden, med 5 knappar (Fjärrnyckel) och 6 knappar (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Låsning**
- 2 **Trygghetsbelysning (används för att starta ERS)**
- 3 **Upplåsning**
- 4 **Information**



i Obs!

För utförligare information om fjärrnyckeln se bilens instruktionsbok.

SV Fjärrstart, motor

Användning

Aktivering av ERS

Aktivering av ERS kan ske då bilen står parkerad med växelväljaren i läge **P** och alla dörrar är låsta.

Aktivera ERS med följande knapptryckningar på bilens fjärrnyckel:

- 1 Tryck kort på knappen för **Låsning**
- 2 Håll knappen för **Trygghetsbelysning** intryckt i minst 2 sekunder

Om förutsättningarna för ERS är uppfyllda sker följande:

- 1 Samtliga körriktningsvisare blinkar snabbt några gånger i följd
- 2 Motorn startas
- 3 Samtliga körriktningsvisare lyser med fast sken i 3 sekunder

För PCC gäller

Ljusindikering för Trygghetsbelysning blinkar i några sekunder vid knapptryckning och övergår sedan till rött fast sken om alla kriterier för att starta ERS är uppfyllda. Detta innebär inte att ERS har startat.

Användaren kan kontrollera om ERS har startat genom att trycka på Informationsknappen. Om ERS har startat sker en ljusindikering på knappen för Trygghetsbelysning och låsknappen.

4

Aktiva funktioner

Följande funktioner är aktiva när ERS är aktiverad:

- Ventilationssystem
- Audio- / videosystem

Inaktiva funktioner

Följande funktioner är inaktiverade när ERS är aktiverad:

- Strålkastare
- Positionsljus
- Nummerplåtsbelysning
- Vindrutetorkare

Avstängning av ERS

Då ERS är aktiverad sker avstängning om:

- Tryckning sker på fjärrnyckelns knapp för **Låsning eller upplåsning**
- Bilen låses upp
- Någon bildörr öppnas
- Gas- eller bromspedal trycks ner
- Växelväljaren förs ur läge **P**
- Bränslenivån blir mindre än 10 liter
- Aktiv ERS-tid passerar 15 minuter

När ERS stängs av lyser samtliga körriktningsvisare med fast sken i 3 sekunder.

Meddelanden

Meddelanden då ERS uteblivit

Situationer där ERS avbryts eller uteblir helt kompletteras med ett meddelande i kombinationsinstrumentets informationsdisplay.

Meddelande	Innebörd
No remote start - Max 2 starts	ERS uteblev då högst 2 ERS-aktiveringar i följd är tillåtna. ERS är tillgängligt igen efter att bilen startats en gång på ordinare sätt.
No remote start low fuel	ERS uteblev på grund av för låg bränslenivå.
No remote start gear not in P	ERS uteblev då växelväljaren inte var i läge P .
No remote start driver in car	ERS uteblev eftersom rörelsesensorn aktiverats av rörelse i kupén.

No remote start low battery	ERS uteblev på grund av låg batterispänning. Ladda batteriet genom att starta motorn.
No remote start engine warning	ERS uteblev på grund av varningsmeddelande från motorns styrsystem. Kontakta serviceverkstad.
No remote start engine coolant	ERS uteblev på grund av att felmeddelande erhållits från kylsystemet. Se instruktionsbok för vidare analys.
No remote start car not locked	ERS uteblev då bilen inte var låst.
No remote start door open	ERS uteblev då en dörr (även baklucka) inte var stängd.

Meddelande då ERS avbrutits under drift

Feltext	Felorsak
Remote start off low fuel	ERS avbröts på grund av för låg bränslenivå.
Remote start off gear not in P	ERS avbröts då växelväljaren förflyttats ur läge P .
Remote start off driver in car	ERS avbröts efter att rörelsesensorn aktiverats av rörelse i kupén.
Remote start off engine warning	ERS avbröts på grund av felmeddelande från motor. Kontakta serviceverkstad för mer information.
Remote start off low battery	ERS avbröts på grund av för låg batterispänning.

EN Remote start, engine

Introduction

Abbreviations

ERS - Engine Remote Start.

General information

With ERS, the car's engine can be started remotely via the remote key, for example, to heat up or cool down the passenger compartment. The climate control system starts with the same settings used when the car was parked.

ERS is activated for a maximum of 15 minutes, thereafter the engine is switched off. After two ERS-activations, the engine must be started in the normal way before ERS can be re-used.

ERS is on cars with automatic transmission and on most engine variants. Installation of ERS is carried out at service workshops.

The ERS function affects the service life of the key's battery. In the event of frequent use of ERS the battery should be changed once per year.

Safety regulations

It is the responsibility of the user to adhere to the following safety regulations when using ERS.

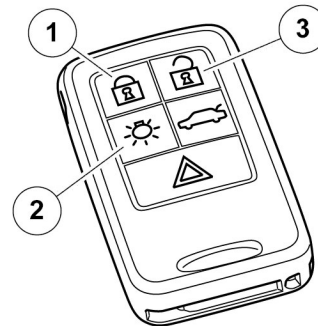
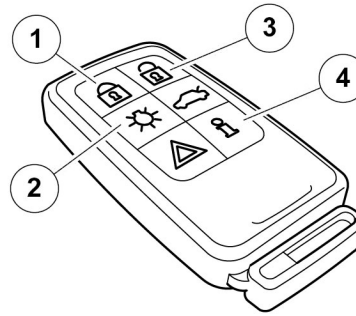
- The car must be under supervision when ERS is activated.
- The car may not be in a garage or similar spaces without ventilation.
- Local/national regulations regarding idling rules must be followed.
- ERS must not be used with a person or animal inside the car.

Functions

ERS is started using the car remote key.

There are two versions of remote key, one with 5 buttons (Remote key) and one with 6 buttons (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Locking**
- 2 **Approach lighting (used to start the ERS)**
- 3 **Unlocking**
- 4 **Information**



Note!

For further information about the remote key, please refer to the car's manual.

EN Remote start, engine

Use

Activating ERS

ERS can be activated when the car is stationary with the gear selector in **P** and all doors are locked.

Activate ERS with the following button presses on the car's remote key:

- 1 Quick press of the key for **Locking** button
- 2 Hold the **Approach lighting** button in for at least 2 seconds

If the conditions for ERS are met, the following happens:

- 1 All indicators flash quickly several times
- 2 The engine starts
- 3 All indicators come on continuously for 3 seconds

For PCC the following applies

The Approach lighting indicator flashes for several seconds when pressed and then lights red continuously if all criteria to start ERS are met. This does not mean that ERS has started.

The user can check whether ERS has started by pressing the Information button. If ERS has started, a light illuminates on the button for Approach lighting and the lock button.

Active functions

The following functions are active when ERS is activated:

- Ventilation system
- Audio- / video system

Inactive functions

The following functions are deactivated when ERS is activated:

- Headlamps
- Parking lamps
- Number plate lighting
- Windscreen wipers

Switching off ERS

When ERS is activated it is shut off if:

- The remote key button for **Locking or unlocking** is pressed
- The car is unlocked
- A car door is opened
- The accelerator or brake pedal is depressed
- The gear selector is moved out of **P**
- The fuel level is lower than 10 litres
- Active ERS time exceeds 15 minutes

When ERS switches off, all indicators illuminate continuously for 3 seconds.

Messages when ERS is not working

Situations where ERS is interrupted or not working is indicated by a message in the combined instrument information display.

Message	Meaning
No remote start Max 2 starts	ERS stopped working as only a maximum of 2 ERS activations are permitted in sequence. ERS is available again after the car has been started in the normal way.
No remote start low fuel level	ERS stopped working due to low fuel level.
No remote start gear not in P	ERS stopped working as the gear selector was not in P .
No remote start driver in car	ERS was stopped because the movement sensor detected movement in the passenger compartment.

No remote start low battery	ERS stopped working due to low battery voltage. Charge the battery by starting the engine.
No remote start engine warning	ERS stopped working due to warning message from the engine's control system. Contact service workshop.
No remote start engine coolant	ERS stopped working due to an error message being received from the cooling system. See manual for further analysis.
No remote start car not locked	ERS stopped working as the car was not locked.
No remote start door open	ERS stopped working as a door (even tailgate) was not closed.

Message when ERS is interrupted during operation

Error text	Error cause
Remote start off low fuel level	ERS was interrupted due to low fuel level.
Remote start off gear not in P	ERS was interrupted when the gear selector was moved from position P .
Remote start off driver in car	ERS was interrupted when the movement sensor was activated by movement in the passenger compartment.
Remote start off engine warning	ERS interrupted due to error message from engine. Contact service workshop for more information.
Remote start off low battery	ERS was interrupted due to low battery voltage.

FR Démarrage à distance, moteur

Introduction

Abréviations

ERS - Démarrage à distance du moteur (eng: Engine Remote Start).

Informations générales

Avec l'ERS, il est possible de démarrer le moteur de la voiture à distance via la télécommande afin de chauffer ou de refroidir l'habitacle par exemple. La climatisation et le système audio démarrent sur base des réglages qui ont été faits au moment de garer la voiture.

L'ERS s'active pendant maximum 15 minutes, ensuite le moteur s'arrête. Après deux activations de l'ERS, il faudra démarrer le moteur de manière normale avant de pouvoir réutiliser l'ERS.

L'ERS se trouve sur les voitures équipées d'une boîte de vitesses automatique et sur plusieurs motorisations. L'installation est effectuée par l'atelier.

La fonction ERS affecte la durée vie de la batterie de la clé. En cas d'utilisation fréquente de l'ERS, il convient de remplacer la batterie 1 fois par an

Règles de sécurité

L'utilisateur respectera les règles de sécurité suivantes lors de l'utilisation de l'ERS.

- Le véhicule sera sous surveillance lorsque l'ERS est activé.
- Le véhicule ne peut pas rester dans le garage ou dans un espace similaire non ventilé.
- Respecter les règlements locaux/nationaux en vigueur concernant les règles de ralenti.
- Ne pas utiliser l'ERS si une personne ou un animal se trouve dans le véhicule.

Démarrage à distance, moteur FR

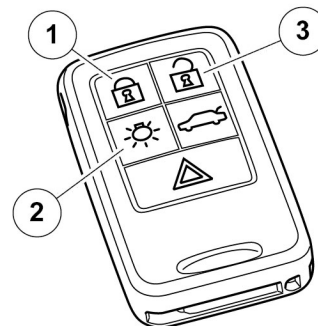
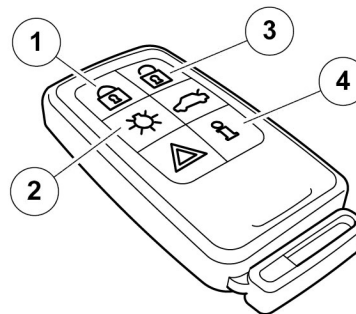
Clé télécommande

Fonctions

Le démarrage de l'ERS se fait au moyen de la clé télécommande du véhicule.

La clé télécommande existe en deux versions : 5 boutons (clé) ou 6 boutons (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Verrouillage**
- 2 **Phares à extinction temporisée (s'utilise pour mettre en marche l'ERS)**
- 3 **Déverrouillage**
- 4 **Détails**



Attention!

Pour des informations plus détaillées sur la clé télécommande, voir le mode d'emploi du véhicule.

FR Démarrage à distance, moteur

Utilisation

Activation de l'ERS

L'activation de l'ERS peut se faire lorsque le véhicule est garé, boîte de vitesses en position **P** et toutes portes fermées.

Activer l'ERS avec les boutons suivants de la clé télécommande du véhicule:

- 1 Appuyer brièvement sur le bouton de **Verrouillage**
- 2 Maintenir le bouton de **Phares à extinction temporisée** enfoncé pendant au moins 2 secondes

Si les conditions d'activation de l'ERS sont remplies, il se produit ce qui suit:

- 1 Tous les indicateurs de direction clignotent rapidement quelques fois de suite
- 2 Le moteur démarre
- 3 Tous les indicateurs de direction s'allument pendant 3 secondes

Valable pour le PCC

Le témoin lumineux des phares à extinction temporisée clignote pendant quelques secondes lorsqu'on appuie sur le bouton puis il se met à émettre une lumière rouge constante si tous les critères d'activation de l'ERS sont remplis. Cela ne veut pas dire que l'ERS a démarré.

L'utilisateur peut vérifier si l'ERS a démarré en appuyant sur le bouton d'information. Si l'ERS a démarré, le bouton de phares à extinction temporisée et le bouton de verrouillage s'allument.

Fonctions actives

Les fonctions suivantes sont actives quand l'ERS est activé:

- Système de ventilation
- Système audio/vidéo

Fonctions inactives

Les fonctions suivantes sont inactives quand l'ERS est activé:

- Phares
- Feu de position
- Eclairage de plaque minéralogique
- Essuie-glaces

Arrêt de l'ERS

Lorsque l'ERS est activé, la mise à l'arrêt se produit si :

- On appuie sur le bouton **Verrouillage ou déverrouillage** de la clé télécommande
- La voiture est déverrouillée
- Une porte est ouverte
- La pédale d'accélérateur ou de frein est enfoncée
- On sort le sélecteur de vitesse de la position **P**
- Le niveau de carburant est inférieur à 10 litres
- Le délai d'ERS actif a dépassé 15 minutes

Quand l'ERS s'arrête, tous les indicateurs de direction s'allument pendant 3 secondes.

FR Démarrage à distance, moteur

Messages

Messages lorsque l'ERS est défectueux

Les situations où l'ERS s'interrompt ou tombe en panne complètement s'accompagnent d'un message dans l'écran d'informations du combiné d'instruments.

Message	Signification
Télédemarr indis 2 démarrages max	L'ERS n'a pas fonctionné parce que 2 activations ERS consécutives sont autorisées au maximum. L'ERS est de nouveau opérationnel après avoir démarré le moteur de manière normale.
Télédemarr indis niv. carb. bas	L'ERS n'a pas fonctionné en raison d'un bas niveau de carburant.
Télédemarr indis rapport hors P	L'ERS n'a pas fonctionné parce que le sélecteur de vitesse n'était pas en position P .

Télédemarr indis conduct. présent	L'ERS n'a pas fonctionné pour cause de déclenchement du détecteur de mouvement dans l'habitacle.
Télédemarr indis batterie faible	L'ERS n'a pas fonctionné en raison d'une tension faible de la batterie. Charger la batterie en démarrant le moteur.
Télédemarr indis avertiss. moteur	L'ERS n'a pas fonctionné en raison d'un message d'avertissement du module de commande du moteur. Contacter le garage.

Télédemarr indis liq. de refroid.	L'ERS n'a pas fonctionné en raison d'un message d'erreur reçu du système de refroidissement. Voir le manuel d'instructions pour une analyse plus détaillée.
Télédemarr indis voit. non verr.	L'ERS n'a pas fonctionné parce que la voiture n'était pas verrouillée.
Télédemarr indis porte ouverte	L'ERS n'a pas fonctionné parce qu'une porte (même le hayon) n'a pas été fermée.

Démarrage à distance, moteur FR

Messages

Ce message apparaît lorsque l'ERS a été mis à l'arrêt en cours de service

Texte d'anomalie	Cause du problème
Télédémarra. off niv. carb. bas	L'ERS a été mis à l'arrêt pour cause de niveau de carburant trop bas.
Télédémarra. off rapport hors P	L'ERS a été mis à l'arrêt car le sélecteur de vitesse a été sorti de la position P .
Télédémarra. off conduct. présent	L'ERS a été mis à l'arrêt pour cause de déclenchement du détecteur de mouvement dans l'habitacle.

Télédémarra. off avertiss. moteur	L'ERS a été mis à l'arrêt en raison d'un message de défaut du moteur. Contacter l'atelier pour plus d'informations.
Télédémarra. off batterie faible	L'ERS a été mis à l'arrêt pour cause de tension de batterie trop basse.

Abkürzungen

ERS - Fernstart des Motors (engl.: Engine Remote Start).

Allgemeine Informationen

Dank ERS kann der Motor des Fahrzeugs mittels Transponderschlüssel fernbedient gestartet werden, beispielsweise, um den Innenraum aufzuwärmen oder zu kühlen. Die Klimaanlage sowie die Audioanlage starten mit denselben Einstellungen, die beim Abstellen des Fahrzeugs genutzt wurden.

ERS bleibt für maximal 15 Minuten aktiviert, danach wird der Motor ausgeschaltet. Nach zwei ERS-Aktivierungen ist es erforderlich, den Motor auf herkömmliche Weise zu starten, bevor ERS wieder verwendet werden kann.

ERS ist bei Fahrzeugen mit Automatikgetriebe sowie zusammen mit mehreren verschiedenen Motorausführungen erhältlich. Der Einbau von ERS erfolgt in der Servicewerkstatt.

Die Funktion ERS beeinflusst die Lebensdauer der Batterie des Motors. Bei häufiger Benutzung von ERS sollte die Batterie einmal jährlich erneuert werden.

Sicherheitsvorschriften

Der Benutzer trägt die Verantwortung dafür, dass bei der Benutzung von ERS die folgenden Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

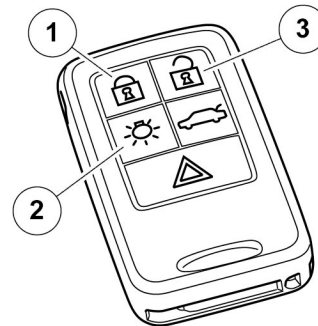
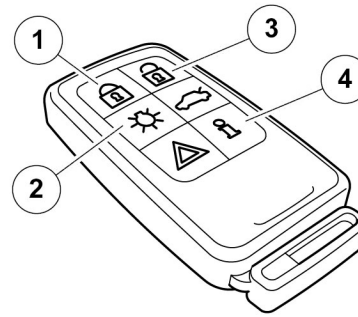
- Das Fahrzeug muss während der Aktivierung von ERS beaufsichtigt werden.
- Das Fahrzeug darf nicht in einer Garage oder einem ähnlichen Raum stehen.
- Lokale bzw. nationale Vorschriften zum Leerlaufbetrieb sind zu befolgen.
- ERS darf nicht verwendet werden, wenn sich eine Person oder ein Tier im Fahrzeug befindet.

Funktionen

Der Start von ERS erfolgt mit dem Transponderschlüssel des Fahrzeugs.

Der Transponderschlüssel ist in zwei Ausführungen erhältlich, mit 5 Tasten (Transponderschlüssel) und mit 6 Tasten (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Verriegeln**
- 2 **Sicherheitsbeleuchtung (wird für den Start von ERS genutzt)**
- 3 **Entriegeln**
- 4 **Einzelheiten**



i Achtung!

Für ausführlichere Informationen zum Transponderschlüssel siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs.

DE Fernbedienung, Motor

Verwendung

Aktivierung von ERS

Die Aktivierung von ERS kann dann erfolgen, wenn das Fahrzeug mit dem Wählhebel in Stellung **P** geparkt ist und alle Türen verriegelt sind.

ERS durch das Drücken folgender Tasten auf dem Transponderschlüssel des Fahrzeugs aktivieren:

- 1 Die Taste für **Verriegeln** kurz drücken
- 2 Die Taste für **Sicherheitsbeleuchtung** mindestens 2 Sekunden gedrückt halten

Falls die Voraussetzungen für ERS erfüllt sind, geschieht Folgendes:

- 1 Sämtliche Blinkerleuchten blinken einige Male schnell hintereinander
- 2 Der Motor startet
- 3 Sämtliche Blinkerleuchten leuchten konstant für 3 Sekunden

Für PCC gilt

Die Leuchte für Sicherheitsbeleuchtung blinkt beim Drücken der Taste einige Sekunden lang und geht anschließend zum konstanten roten Leuchten über, falls alle Kriterien für den Start von ERS erfüllt sind. Dies bedeutet nicht, dass ERS gestartet wurde.

Der Benutzer kann überprüfen, ob ERS gestartet wurde, indem er auf die Informationstaste drückt. Falls ERS gestartet wurde, wird dies durch Aufleuchten der Taste für Sicherheitsbeleuchtung und der Verriegelungstaste bestätigt.

Aktive Funktionen

Folgende Funktionen sind zusammen mit ERS aktiviert:

- Lüftung
- Audio- / Videosystem

Inaktive Funktionen

Folgende Funktionen sind bei aktiviertem ERS deaktiviert:

- Scheinwerfer
- Positionsleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung
- Scheibenwischer

Abschaltung von ERS

Bei gestartetem ERS erfolgt eine Abschaltung in folgenden Fällen:

- Drücken der Taste für **Verriegelung oder Entriegelung** des Transponderschlüssels
- Entriegeln des Fahrzeugs
- Öffnen einer Fahrzeugtür
- Drücken des Gas- oder Bremspedals
- Bewegen des Wählhebels aus der Stellung **P**
- Kraftstoffstand unter 10 Liter
- Ablauf der Einschaltdauer des ERS von 15 Minuten

Wenn ERS abgeschaltet wird, leuchten sämtliche Blinkerleuchten konstant für 3 Sekunden.

DE Fernbedienung, Motor

Nachrichten

Nachrichten, wenn ERS ausgeblieben ist

Situationen in denen ERS abgebrochen oder vollständig ausbleibt, werden mit einer Mitteilung am Informationsdisplay des Kombiinstruments ergänzt.

Mitteilung	Bedeutung
Kein Fernstart Max. 2 Starts	ERS wurde nicht gestartet, da höchstens 2 ERS-Aktivierungen in Folge erlaubt sind. ERS ist wieder verfügbar, nachdem das Fahrzeug einmal auf herkömmliche Weise gestartet wurde.
Kein Fernstart KS zu niedrig	ERS wurde nicht gestartet, da der Kraftstoffstand zu niedrig war.
Kein Fernstart Getr. nicht in P	ERS wurde nicht gestartet, da sich der Wählhebel nicht in P -Stellung befunden hat.

Kein Fernstart Fahrer im Auto	ERS wurde nicht gestartet, da der Bewegungssensor durch eine Bewegung im Innenraum aktiviert wurde.
Kein Fernstart Batt. zu schwach	ERS wurde aufgrund einer niedrigen Batteriespannung nicht gestartet. Die Batterie durch Starten des Motors laden.
Kein Fernstart Motor-Warnung	ERS wurde aufgrund einer Warnung vom Steuerungssystem des Motors nicht gestartet. An eine Servicewerkstatt wenden.

Kein Fernstart Motorkühlmittel	ERS wurde aufgrund einer Fehlermeldung vom Kühlsystem nicht gestartet. Siehe Betriebsanleitung für eine weiterführende Analyse.
Kein Fernstart Auto nicht verr.	ERS wurde nicht gestartet, da das Fahrzeug nicht verriegelt war.
Kein Fernstart Tür offen	ERS wurde nicht gestartet, da eine Tür (oder Heckklappe) nicht geschlossen war.

Mitteilung durch abgebrochenes ERS während des Betriebs

Fehlermeldung	Fehlerursache
Fernstart Aus KS zu niedrig	ERS wurde abgebrochen, da der Kraftstoffstand zu niedrig war.
Fernstart Aus Getr. nicht in P	ERS wurde abgebrochen, da der Wählhebel aus der Stellung P bewegt wurde.
Fernstart Aus Fahrer im Auto	ERS wurde abgebrochen, nachdem der Bewegungssensor durch eine Bewegung im Innenraum aktiviert wurde.

Fernstart Aus Motor-Warnung	ERS wurde aufgrund einer Fehlermeldung vom Motor abgebrochen. Für weitere Informationen an eine Servicewerkstatt wenden.
Fernstart Aus Batt. zu schwach	ERS wurde abgebrochen, da die Batteriespannung zu niedrig war.

ES Arranque a distancia, motor

Introducción

Abreviaturas

ERS - Arranque a distancia del motor (ing.: Engine Remote Start).

Información general

Con ayuda del ERS puede arrancarse remotamente el motor del vehículo a través de la llave a distancia para, por ejemplo, calentar o refrigerar el habitáculo. El climatizador y el sistema sonoro se activarán con la misma configuración existente al estacionar el vehículo.

El ERS se activa un máximo de 15 minutos, apagándose a continuación el motor. Tras dos activaciones del ERS se deberá arrancar el motor siguiendo el método ordinario antes de poder utilizar de nuevo el ERS.

El ERS está incorporado en vehículos con caja de cambios automática y en la mayoría de las variantes de motor. La instalación del ERS se lleva a cabo en el taller de servicio.

La función ERS afecta a la durabilidad de la pila de la llave. Si se usa ERS con frecuencia, hay que cambiar la pila 1 vez al año.

Normas de seguridad

Corresponde al usuario cumplir las normas de seguridad siguientes durante el uso del ERS.

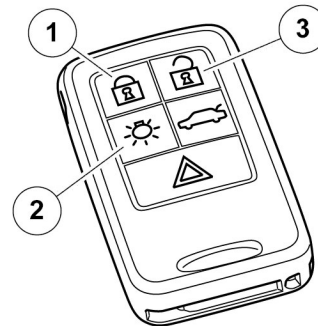
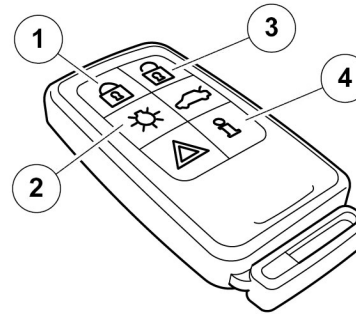
- El vehículo debe estar bajo supervisión en el momento de activar el ERS.
- El vehículo no debe localizarse en un garaje o espacio similar sin ventilación.
- Debe respetarse la normativa local/nacional aplicable sobre operación en ralentí.
- El ERS no podrá utilizarse si una persona o animal se halla dentro del vehículo.

Funciones

La activación del ERS se realiza con el mando a distancia del vehículo.

Existen dos versiones del mando a distancia: de 5 botones (llave a distancia) y de 6 botones (PCC - Personal Car Communicator, Comunicador personal con el automóvil).

- 1 **Cierre**
- 2 **Alumbrado de seguridad (se usa para activar el ERS)**
- 3 **Apertura**
- 4 **Detalles**



¡Atención!

Consultar el manual de instrucciones del vehículo para información más detallada sobre el mando a distancia.

ES Arranque a distancia, motor

Empleo

Activación del ERS

La activación del ERS puede efectuarse cuando el selector de marchas está en la posición **P** y el vehículo se halla estacionado y con todas las puertas cerradas.

Active el ERS haciendo las siguientes pulsaciones en los botones del mando a distancia del vehículo:

- 1 Una pulsación breve del botón activa el **Cierre**.
- 2 Mantenga el botón pulsado un mínimo de 2 segundos para **Alumbrado de seguridad**.

Si se reúnen las condiciones para el ERS ocurrirá lo siguiente:

- 1 Todos los intermitentes parpadearán rápidamente algunas veces seguidas
- 2 El motor arranca
- 3 Todos los intermitentes se encenderán con luz fija durante 3 segundos

Con PCC

La indicación luminosa del Alumbrado de seguridad parpadea durante algunos segundos al pulsar el botón, pasando luego a luz roja fija si se reúnen todos los criterios de activación del ERS. Ello no significa que se haya activado el ERS.

El usuario puede comprobar si se ha activado el ERS pulsando el botón de información. Si está activado se encenderá una indicación luminosa en el botón de Alumbrado de seguridad y el botón de cierre.

Funciones activas

Las funciones siguientes permanecen activas al poner en marcha el ERS:

- Sistema de ventilación
- Sistema de audio/vídeo

Funciones inactivas

Las funciones siguientes permanecen inactivas al poner en marcha el ERS:

- Faros
- Luces de posición
- Alumbrado de matrícula
- Limpiaparabrisas

Desactivación del ERS

Cuando el ERS está activado, se desconecta si:

- Se pulsa el botón de **Cierre o apertura** del mando a distancia
- El vehículo se desbloquea
- Se abre alguna puerta del automóvil
- Se pisa el pedal del acelerador o del freno
- El selector de marchas se quita de la posición **P**
- El nivel de combustible es inferior a 10 litros
- El tiempo de activación del ERS supera los 15 minutos

Al desconectarse el ERS se encienden todos los intermitentes con luz fija durante 3 segundos.

ES Arranque a distancia, motor

Mensajes

Mensajes en la inhabilitación del ERS

La interrupción o desconexión total del ERS se completa con un mensaje en la pantalla de información del cuadro de instrumentos.

Mensaje	Significado
Sin arra. remoto Máx. 2 arranques	El ERS no se activa por permitirse un máximo de 2 activaciones seguidas de dicha función. El ERS volverá a habilitarse tras arrancar el vehículo una vez siguiendo el método habitual.
Sin arra. remoto nivel comb. bajo	El ERS no se activa por un nivel de combustible insuficiente.
Sin arra. remoto selector no en P	El ERS no se activa por no estar el selector de marchas en la posición P .

Sin arra. remoto conductor dentro	No ha habido activación del ERS debido a que el sensor de movimientos se ha activado por movimientos en el habitáculo.
Sin arra. remoto batería baja	El ERS no se activa por una tensión baja de la batería. Cargue ésta arrancando el motor.
Sin arra. remoto aviso del motor	El ERS no se activa por un mensaje de advertencia procedente del sistema de control del motor. Contacte con un taller de servicio.

Sin arra. remoto refrigerante	El ERS no se activa por un mensaje de error procedente del sistema de refrigeración. Consulte el manual de instrucciones para un análisis más pormenorizado.
Sin arra. remoto veh.no bloqueado	El ERS no se activa por no estar bloqueado el vehículo.
Sin arra. remoto puerta abierta	El ERS no se activa por no estar cerrada una puerta (o la tapa del maletero).

Mensaje cuando el ERS se ha interrumpido durante el funcionamiento

Texto de error	Causa del error
A. remoto parado nivel comb. bajo	El ERS se interrumpió por un nivel de combustible insuficiente.
A. remoto parado selector no en P	El ERS se interrumpió debido a que el selector de marchas se ha quitado de la posición P .
A. remoto parado conductor dentro	El ERS se interrumpió después de haberse activado el sensor de movimientos debido a movimientos en el habitáculo.

A. remoto parado aviso del motor	El ERS se interrumpió por un mensaje de error procedente del motor. Contacte con el taller de servicio para más información.
A. remoto parado batería baja	El ERS se interrumpió por insuficiente tensión en la batería.

NL Starten op afstand, motor

Introductie

Afkortingen

ERS - Starten op afstand (in het Engels: Engine Remote Start).

Algemene informatie

Met ERS kan de motor van de auto op afstand worden gestart met de transpondersleutel, bijvoorbeeld om het interieur op te warmen of af te koelen. De klimaatregeling en het geluidssysteem starten met dezelfde instellingen als toen de auto geparkeerd werd.

ERS blijft maximaal 15 minuten geactiveerd. Daarna wordt de motor afgezet. Na twee ERS-activeringen moet de motor eerst op de normale manier worden gestart, voordat ERS weer gebruikt kan worden.

ERS is aanwezig op auto's met een automatische versnellingsbak en op de meeste verschillende motorvarianten. ERS wordt in de servicewerkplaats geïnstalleerd.

De functie ERS is van invloed op de levensduur van de batterij van de sleutel. Bij frequent gebruik van ERS moet de batterij 1 keer per jaar worden vervangen

Veiligheidsvoorschriften

De gebruiker dient erop toe te zien dat bij gebruik van ERS de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

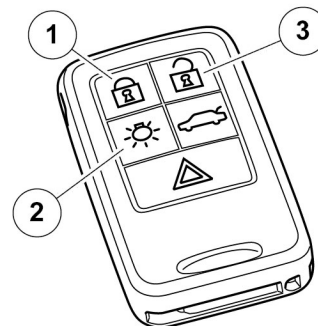
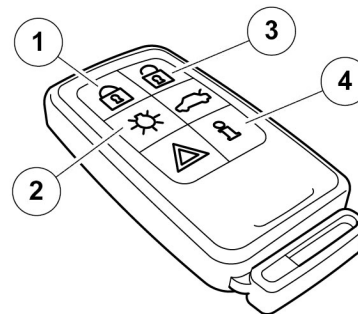
- De auto moet bij activering van ERS in de gaten worden gehouden.
- De auto mag niet in een garage staan of in vergelijkbare ruimten zonder ventilatie.
- De lokale/nationale regelgeving voor stationair draaien moet worden nageleefd.
- ERS mag niet worden gebruikt, als er zich een persoon of dier in de auto bevindt.

Functies

ERS wordt gestart met de transpondersleutel van de auto.

De transpondersleutel is er in twee varianten: een met 5 knoppen (transpondersleutel) en een met 6 knoppen (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Vergrendeling**
- 2 **"Approach"-verlichting (wordt gebruikt om ERS te starten)**
- 3 **Ontgrendeling**
- 4 **Informatie**



Opmerking!

Raadpleeg voor meer informatie over de transpondersleutel het instructieboekje van de auto.

NL Starten op afstand, motor

Gebruik

ERS activeren

ERS kan worden geactiveerd als de auto geparkeerd staat met de keuzehendel in stand **P** en met alle portieren vergrendeld.

Activeer ERS met de volgende knoppen op de transpondersleutel van de auto:

- 1 Druk kort op de knop voor **Vergrendeling**
- 2 Houd de knop voor **"Approach"-verlichting** minimaal 2 seconden ingedrukt

Als er voldaan is aan de voorwaarden voor ERS, gebeurt het volgende:

- 1 Alle richtingaanwijzers knipperen enkele keren snel achter elkaar
- 2 De motor wordt gestart
- 3 Alle richtingaanwijzers branden 3 seconden lang constant

Voor PCC geldt

Het lampje voor "Approach"-verlichting knippert enkele seconden bij indrukken en gaat vervolgens constant rood branden als er is voldaan aan alle criteria voor het starten van ERS. Dat betekent niet dat ERS gestart is.

De gebruiker kan controleren of ERS gestart is door de Informatie-knop in te drukken. Als ERS gestart is, wordt

dit aangegeven met een lampje in de knop voor "Approach"-verlichting en de vergrendelknop.

Actieve functies

De volgende functies zijn actief, als ERS geactiveerd is:

- Ventilatiesysteem
- Audio-/videosysteem

Inactieve functies

De volgende functies zijn niet actief, als ERS geactiveerd is:

- Koplampen
- Stadslichten
- Kentekenplaatverlichting
- Ruitenwissers

ERS deactiveren

Als ERS is geactiveerd, kunt u deze als volgt deactiveren:

- Op de knop van de transpondersleutel voor **Vergrendeling of ontgrendeling** drukken
- De auto wordt ontgrendeld
- Er wordt een portier geopend
- Het gas- of rempedaal wordt bediend
- De keuzehendel wordt uit de stand **P** gehaald
- Het brandstofpeil wordt minder dan 10 liter
- Actieve ERS-tijd langer dan 15 minuten

Als ERS wordt uitgeschakeld, branden alle richtingaanwijzers 3 seconden lang constant.

NL Starten op afstand, motor

Meldingen

Meldingen als ERS niet is ingeschakeld

In situaties waarbij ERS wordt onderbroken of helemaal niet wordt ingeschakeld, wordt er een melding weergegeven op het informatiedisplay van het combi-instrument.

Melding	Betekenis
Geen st. op afst Max 2 starts	ERS is niet ingeschakeld, omdat er maximaal 2 ERS-activeringen achtereen zijn toegestaan. ERS is weer beschikbaar, nadat de auto één keer op de normale manier is gestart.
Geen st. op afst brandstofp. laag	ERS is niet ingeschakeld vanwege een te laag brandstofpeil.

Geen st. op afst hendel niet in P	ERS is niet ingeschakeld, omdat de keuzehendel niet in stand P stond.
Geen st. op afst best. in auto	ERS is niet ingeschakeld, aangezien de bewegingsmelder door beweging in het interieur werd geactiveerd.
Geen st. op afst accusp. laag	ERS is niet ingeschakeld, omdat de accuspanning laag was. Laad de accu op door de motor te starten.
Geen st. op afst motorwaarschw.	ERS is niet ingeschakeld vanwege een waarschuwing van het motormanagementsysteem. Neem contact op met een werkplaats.

Geen st. op afst motorkoelvl.	ERS is niet ingeschakeld vanwege een foutmelding vanuit het koelsysteem. Zie instructieboekje voor verder onderzoek.
Geen st. op afst auto niet vergr.	ERS is niet ingeschakeld, omdat de auto niet was vergrendeld.
Geen st. op afst portier open	ERS is niet ingeschakeld, omdat er een portier (ook achterklep) niet dichtstond.

Melding dat ERS tijdens bedrijf werd onderbroken

Foutmelding	Oorzaak
St. op afst. uit brandstofp. laag	ERS wordt vanwege een te laag brandstofpeil onderbroken.
St. op afst. uit hendel niet in P	ERS wordt onderbroken, omdat de keuzehendel uit de stand P is gehaald.
St. op afst. uit best. in auto	ERS wordt onderbroken nadat de bewegingsmelder door beweging in het interieur werd geactiveerd.

St. op afst. uit motorwaarschw.	ERS wordt onderbroken vanwege een foutmelding vanuit de motor. Neem voor meer informatie contact op met een werkplaats.
St. op afst. uit accusp. laag	ERS wordt vanwege een te lage accuspanning onderbroken.

FI Kaukokäynnistys, moottori

Johdanto

Lyhenteet

ERS - Kaukokäynnistysmoottori (engl: Engine Remote Start).

Yleiset tiedot

ERS:n avulla auton moottori voidaan käynnistää etäältä kaukoavaimella, esimerkiksi matkustamon lämmittämiseksi tai jäädyttämiseksi. Ilmastointilaite ja äänijärjestelmä käynnistyvät samoilla säädöillä kuin mitä käytettiin autoa pysäköitäessä.

ERS on aktivoituna enintään 15 minuuttia, sen jälkeen moottori sammuu. Kahden ERS-aktivoinnin jälkeen moottori on käynnistettävä normaalilla tavalla, ennen kuin ERS:iä voidaan taas käyttää.

ERS on automaattivaihteistolla varustetuissa autoissa, joissa voi olla useita eri moottorivaihtoehtoja. ERS asennetaan huoltokorjaamossa.

ERS-toiminto vaikuttaa avaimen pariston kestoikään. Jos ERS:ää käytetään usein, paristo on vaihdettava 1 kerran vuodessa.

Turvallisuusmääräykset

Käyttäjä on vastuussa siitä, että seuraavia turvallisuusmääräyksiä noudatetaan ERS:ää käytettäessä.

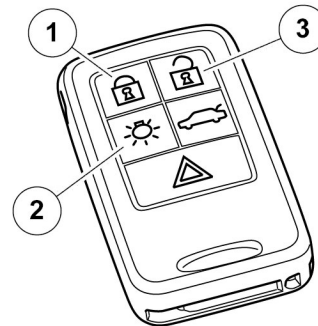
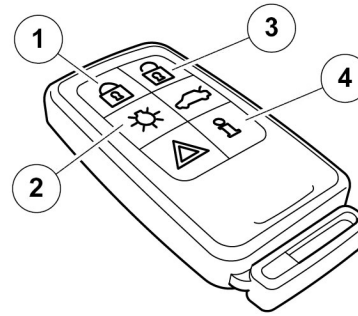
- Auton tulee olla tarkkailun alla ERS:ää aktivoitaessa.
- Auto ei saa olla autotallissa tai vastaavassa tilassa, jossa ei ole tuuletusta.
- Joutokäyntimääräyksiä koskevia paikallisia/kansallisia säädöksiä on noudatettava.
- ERS:ää ei saa käyttää, jos autossa on henkilö tai eläin.

Toiminnot

ERS:n käynnistys tapahtuu auton etäavaimella.

Etäavaimesta on kaksi versiota, 5-painikkeinen (etäavain) ja 6-painikkeinen (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Lukitus**
- 2 **Turvavalaistus (käytetään ERS:n käynnistykseen)**
- 3 **Lukituksen avaus**
- 4 **Tieto**



Huom!

Lisätietoja etäavaimesta, ks. auton käyttöohjekirja.

FI Kaukokäynnistys, moottori

Käyttö

ERS:n aktivointi

ERS:n aktivointi voi tapahtua, kun auto on pysäköitynä ja vaihteenvälitsin asennossa **P** ja kaikki ovet ovat lukittuina.

ERS aktivoidaan painamalla seuraavia painikkeita auton etäavaimessa:

- 1 Paina lyhyesti painiketta **Lukitus**
- 2 Pidä painiketta **Turvavalaistus** painettuna vähintään 2 sekuntia

Jos ERS:n ehdot ovat täytettyinä, tapahtuu seuraavaa:

- 1 Kaikki suuntavalot vilkahtavat nopeasti muutaman kerran peräkkäin
- 2 Moottori käynnistyy
- 3 Kaikki suuntavalot palavat kiinteällä valolla 3 sekuntia

PCC:n kohdalla pätee

Turvavalaistus-painikkeen merkkivalo vilkkuu muutaman sekunnin painiketta painettaessa ja palaa sitten kiinteällä punaisella valolla, jos kaikki kriteerit ERS:n käynnistämiseksi ovat täytettyinä. Tämä ei tarkoita, että ERS on käynnistynyt.

Käyttäjä voi tarkistaa, onko ERS käynnistynyt, painamalla Tieto-painiketta. Jos ERS on käynnistynyt, turvavalaistuspainikkeen ja

lukituspainikkeen merkkivalot osoittavat sen.

Aktiiviset toiminnot

Seuraavat toiminnot ovat aktiivisia ERS:n ollessa aktivoituna:

- Tuuletusjärjestelmä
- Audio- / videojärjestelmä

Ei-aktiiviset toiminnot

Seuraavat toiminnot eivät ole aktiivisia ERS:n ollessa aktivoituna:

- Ajovalot
- Äärivalot
- Rekisterikilven valaistus
- Tuulilasipyyhkimet

ERS:n poiskytkentä

ERS:n ollessa aktivoituna se kytkeytyy pois, jos:

- Etävaimen painiketta **Lukitus tai lukituksen avaus** painetaan
- Auton lukitus avautuu
- Jokin auton ovi avataan
- Kaasu- tai jarrupoljinta painetaan
- Vaihteenvaihtin siirretään pois **P**-asennosta
- Polttonestemäärä vähenee alle 10 litraan
- Aktiivinen ERS-aika on kestänyt 15 minuuttia

ERS:n sammussa kaikki suuntavalot palavat kiinteällä valolla 3 sekuntia.

FI Kaukokäynnistys, moottori

Viestit

Viestit jos ERS ei toimi

Tilanteet, joissa ERS:n toiminta keskeytyy tai se ei toimi lainkaan, osoitetaan viestillä yhdistelmämittarin tietonäytössä.

Viesti	Merkitys
Ei etäkäynnist. Enint. 2 käynn.	ERS ei toiminut, koska enintään 2 peräkkäistä ERS-aktivointia sallitaan. ERS on käytettävissä taas, kun auto on käynnistetty kerran normaalilla tavalla.
Ei etäkäynnist. vähän polttoain.	ERS ei toiminut liian alhaisen polttonestetason takia.
Ei etäkäynnist. vaihte ei P-as.	ERS ei toiminut, koska vaihteenvaihtin ei ollut P-asennossa.
Ei etäkäynnist. kuljett. autossa	ERS ei toiminut, koska liikeanturi aktivoitui matkustamossa tapahtuneen liikkeen johdosta.

Ei etäkäynnist. heikko akku	ERS ei toiminut, koska akkujännite oli liian alhainen. Lataa akku käynnistämällä moottori.
Ei etäkäynnist. moott. varoitus	ERS ei toiminut moottorinohjauksjärjestelmän antaman varoitusviestin takia. Ota yhteyttä huoltokorjaamoon.
Ei etäkäynnist. moott. jäähd.nes	ERS ei toiminut jäähdytysjärjestelmästä saadun vikailmoituksen takia. Katso käyttöohjekirjaa lisäanalyysiä varten.
Ei etäkäynnist. auto ei lukittu	ERS ei toiminut, koska auto ei ollut lukittuna.
Ei etäkäynnist. ovi auki	ERS ei toiminut, koska jokin ovi (tai takaluukku) ei ollut suljettuna.

Viesti kun ERS:n toiminta keskeytyi ajon aikana

Vikateksti	Vian syy
Etäkäynn. pois vähän polttoain.	ERS:n toiminta keskeytyi liian alhaisen polttonestetason takia.
Etäkäynn. pois vaihte ei P-as.	ERS:n toiminta keskeytyi, koska vaihteenvaihtin siirrettiin pois P-asennosta.
Etäkäynn. pois kuljett. Autossa	ERS:n toiminta keskeytyi, koska liikeanturi aktivoitui matkustamossa tapahtuneen liikkeen johdosta.

Kaukokäynnistys, moottori FI

Viestit

Etäkäynn. pois moott. varoitus	ERS:n toiminta keskeytyi moottorista tulleen vikailmoituksen takia. Ota yhteyttä huoltokorjaamoon saadaksesi lisätietoja.
Etäkäynn. pois heikko akku	ERS:n toiminta keskeytyi liian alhaisen akkujännitteen takia.

Abbreviazioni

ERS - Avviamento telecomandato del motore (ing: Engine Remote Start).

Informazioni generali

Con il sistema ERS il motore dell'auto può essere avviato a distanza mediante telecomando, ad esempio per riscaldare o raffreddare l'abitacolo prima di entrarci. Il climatizzatore e l'impianto audio si avviano con le stesse impostazioni usate quando l'auto è stata parcheggiata.

ERS rimane attivato per massimo 15 minuti; successivamente il motore si spegne. Dopo due attivazioni ERS è necessario che il motore sia avviamento nel modo ordinario prima che ERS possa essere di nuovo usato.

ERS è offerto sulle auto con cambio automatico e con diverse versioni di motore. L'installazione del sistema ERS avviene presso l'officina del servizio di assistenza.

La funzione ERS influisce sulla durata di servizio della batteria della chiave. In caso di utilizzo frequente della funzione ERS, la batteria dovrebbe essere sostituita una volta all'anno.

Norme di sicurezza

L'utente è responsabile affinché le seguenti norme di sicurezza siano soddisfatte quando ERS è usato.

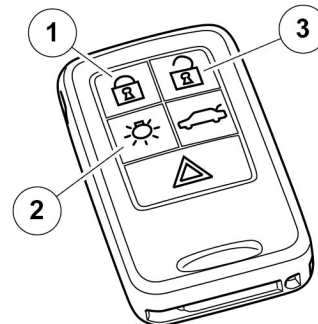
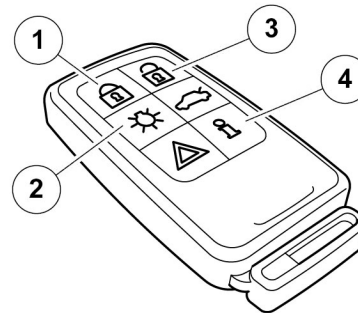
- L'automobile deve essere sotto sorveglianza quando ERS è attivato.
- L'automobile non deve essere parcheggiata in un garage o locale simile privo di ventilazione.
- Devono essere osservate le norme locali/nazionali vevolevi per il funzionamento a vuoto.
- ERS non deve essere usato qualora una persona o un animale si trovassero nell'auto.

Funzioni

L'avvio di ERS avviene con il telecomando dell'auto.

Il telecomando è disponibile in due versioni: con 5 pulsanti (Telecomando ordinario) e con 6 pulsanti (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Bloccaggio**
- 2 **Illuminazione di sicurezza (usato per avviare il sistema ERS)**
- 3 **Sbloccaggio**
- 4 **Informazioni**



Nota!

Per ulteriori informazioni sul telecomando consultare il libretto Uso e manutenzione dell'auto.

Uso

Attivazione di ERS

L'attivazione di ERS può avvenire quando l'auto è parcheggiata con il selettore marce in posizione **P** e con tutte le portiere bloccate.

Attivare ERS con le seguenti pressioni di pulsante sul telecomando dell'auto:

- 1 Premere brevemente sul pulsante per il **Bloccaggio**
- 2 Mantenere il pulsante **Illuminazione di sicurezza** premuto per almeno 2 secondi

Qualora i presupposti per l'attivazione ERS siano soddisfatti avverrà quanto segue:

- 1 Tutti gli indicatori di direzione lampeggeranno rapidamente alcune volte di seguito
- 2 Il motore si avvierà
- 3 Tutti gli indicatori di direzione si illumineranno con luce fissa per 3 secondi

Per il telecomando PCC vale quanto segue

L'indicazione luminosa per il pulsante Illuminazione di sicurezza lampeggia per alcuni secondi in occasione della pressione di pulsante e poi si illumina di

luce fissa rossa qualora tutti i criteri per l'attivazione ERS siano soddisfatti. Ciò comporta che ERS si è attivato.

L'utente può controllare se ERS si è avviato premendo sul pulsante Informazioni. Qualora ERS si sia avviato, si attiverà un'indicazione luminosa sul pulsante Illuminazione di sicurezza e sul pulsante di bloccaggio.

Funzioni attive

Le seguenti funzioni sono attive quando ERS è attivato:

- Sistema di ventilazione
- Sistema audio/video

Funzioni inattive

Le seguenti funzioni sono disattivate quando ERS è attivato:

- Proiettori
- Luci di posizione
- Illuminazione targa
- Tergiparabrezza

Spegnimento di ERS

Quando ERS è attivato, lo spegnimento avviene nei seguenti casi:

- Pressione sul pulsante del telecomando per **Bloccaggio o sbloccaggio**
- Sbloccando l'auto
- Aprendo una delle portiere dell'auto
- Premendo il pedale dell'acceleratore o del freno
- Selettore marce spostato dalla posizione **P**
- Livello del carburante che scende sotto 10 litri
- Il tempo di attività ERS supera i 15 minuti

Quando ERS si spegne, tutti gli indicatori di direzione si illumineranno con luce fissa per 3 secondi.

IT Telecomado, motore

Messaggi

Messaggi quando la funzione ERS non è abilitata

Sul display informativo del quadro strumenti apparirà un messaggio esplicativo, qualora ERS si interrompa o sia disabilitato.

Messaggio	Significato
No avv. remoto max 2 avviamenti	ERS è stato disabilitato poiché sono consentite solo 2 attivazioni ERS di fila. ERS sarà riabilitato dopo che il motore è stato avviato nel modo ordinario.
No avv. remoto basso liv. carb.	ERS è stato disabilitato a causa di livello di carburante troppo basso.
No avv. remoto cambio non in P	ERS è stato disabilitato poiché il selettore marce non era in posizione P .

No avv. remoto cond. a bordo	ERS disabilitato a seguito dell'attivazione del sensore di movimento innescata da movimento nell'abitacolo.
No avv. remoto batteria scarica	ERS è stato disabilitato a causa di bassa tensione di batteria. Caricare la batteria avviando il motore.
No avv. remoto avvert. motore	ERS è stato disabilitato a seguito di messaggio di avvertimento dal sistema di gestione del motore. Contattare l'officina.

No avv. remoto refrig. motore	ERS è stato disabilitato a seguito di messaggio di errore proveniente dal sistema di raffreddamento. Vedere il libretto Uso e manutenzione per ulteriori analisi.
No avv. remoto auto non blocc.	ERS è stato disabilitato poiché l'auto non era bloccata
No avv. remoto portiera aperta	ERS è stato disabilitato poiché una portiera (anche il portellone) non era chiusa.

Messaggi in caso di disabilitazione di ERS mentre esso era in funzione

Testo di errore	Causa dell'errore
Avv.rem. disatt. basso liv. carb.	ERS è stato bloccato a causa di livello di carburante troppo basso.
Avv.rem. disatt. cambio non in P	ERS è stato bloccato poiché il selettore marce non era in posizione P .
Avv.rem. disatt. cond. a bordo	ERS è stato bloccato a seguito dell'attivazione del sensore di movimento innescata da movimento nell'abitacolo.

Avv.rem. disatt. avvert. motore	ERS è stato bloccato a seguito di messaggio di errore dal motore. Contattare l'officina per ulteriori informazioni.
Avv.rem. disatt. batteria scarica	ERS è stato bloccato a causa di livello di tensione di batteria troppo bassa.

PT Arranque à distância, motor

Introdução

Abreviaturas

ERS - Arranque remoto do motor (eng: Engine Remote Start).

Informações gerais

Com o ERS pode-se arrancar o motor do automóvel à distância utilizando o comando à distância, o que permite, por exemplo, o aquecimento ou arrefecimento do habitáculo. A instalação de climatização e o sistema de som arrancam com as definições presentes quando o automóvel foi estacionado.

O ERS é activado no máximo durante 15 minutos, após os quais o motor é desligado. Após duas activações ERS é necessário arrancar o motor de modo normal para que o ERS possa voltar a ser utilizado.

O ERS existe em automóveis com caixa de mudanças automática e numa série de diferentes variantes de motor. A instalação do ERS é efectuada numa oficina de serviço.

A função ERS afecta a longevidade da bateria da chave. Perante a utilização frequente do ERS deve-se substituir a bateria 1 vez por ano

Normas de segurança

O utilizador é responsável pelo cumprimento das seguintes normas de segurança sempre que utiliza o ERS.

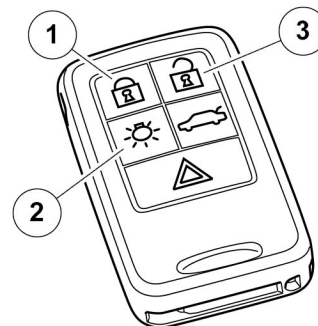
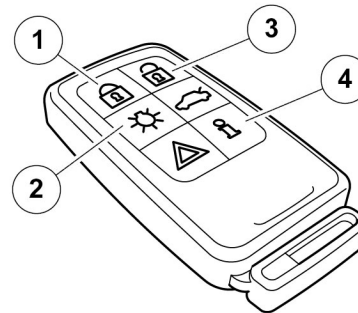
- O automóvel deve estar sob vigilância quando o ERS é activado.
- O automóvel não pode permanecer numa garagem ou noutro local fechado sem ventilação.
- Devem-se observar as normas locais/nacionais relativas à utilização do ralenti.
- O ERS não pode ser utilizado caso se encontrem no automóvel pessoas ou animais.

Funções

O arranque do ERS é feito através do comando à distância do automóvel.

O comando à distância existe em duas versões, com 5 botões (Comando à distância) e com 6 botões (PCC - Personal Car Communicator).

- 1 **Trancagem**
- 2 **Iluminação de aproximação (utilizado para arrancar o ERS)**
- 3 **Destrancagem**
- 4 **Detalhes**



Nota!

Para mais informações sobre o comando à distância consulte o manual de instruções do automóvel.

PT Arranque à distância, motor

Utilização

Activação do ERS

A activação do ERS pode ser efectuada quando o automóvel está estacionado com o selector de mudanças na posição **P** e com todas as portas trancadas.

Active o ERS com os seguintes botões do comando à distância do automóvel:

- 1 Pressione brevemente no botão para **Trancagem**
- 2 Mantenha o botão pressionado durante pelo menos 2 segundos para **Iluminação de aproximação**

Se as condições para o funcionamento do ERS forem cumpridas acontece o seguinte:

- 1 Todos os piscas piscam rapidamente várias vezes
- 2 O motor arranca
- 3 Todos os piscas acendem com luz fixa durante 3 segundos

Para o PCC

A indicação luminosa da Iluminação de aproximação pisca durante alguns segundos ficando de seguida com luz fixa vermelha, caso todas as condições para o arranque ERS sejam cumpridas. Tal significa que o ERS arrancou.

O utilizador pode verificar se o ERS arrancou pressionando o Botão de Informações. Caso o ERS tenha arrancado verifica-se uma indicação luminosa no botão Iluminação de aproximação e no botão de trancagem.

Funções activas

As seguintes funções ficam activas quando o ERS é activado:

- Sistema de ventilação
- Sistema áudio/vídeo

Funções inactivas

As seguintes funções ficam inactivas quando o ERS é activado:

- Faróis
- Luzes de posição
- Iluminação da placa da matrícula
- Limpa pára-brisas

Desactivação do ERS

Quando o ERS está activado pode ser desactivado se:

- Pressão no botão do comando à distância para **Trancagem ou destrancagem**
- Destrancagem do automóvel
- Abertura de uma porta do automóvel
- Pressão no pedal do acelerador ou do travão
- Selector de mudanças deslocado para fora da posição **P**
- Nível de combustível inferior a 10 litros
- O tempo de funcionamento do ERS ultrapassar os 15 minutos

Quando o ERS é desligado acendem-se todos os piscas com luz fixa durante 3 segundos.

PT Arranque à distância, motor

Mensagens

Mensagens quando o ERS cessa funções

Situações em que o ERS é interrompido ou cessa funções são acompanhadas por uma mensagem no mostrador de informações do painel de instrumentos.

Mensagem	Significado
Sem arranq dist Máx 2 arranques	ERS fora de funções porque apenas são permitidas 2 activações consecutivas do ERS. O ERS pode ser utilizado de novo após o automóvel ser arrancado de forma normal.
Sem arranq dist nível comb. baix	ERS fora de funções devido ao nível de combustível baixo.
Sem arranq dist selector fora P	ERS fora de funções porque o selector de mudanças não estava na posição P .

Sem arranq dist condut no carro	O ERS cessou porque o sensor de movimentos foi activado por movimentos no habitáculo.
Sem arranq dist bateria baixa	ERS fora de funções devido a baixa tensão na bateria. Carregue a bateria arrancando o motor.
Sem arranq dist aviso motor	ERS fora de funções devido a uma mensagem de aviso do sistema de comando do motor. Contacte uma oficina.
Sem arranq dist refrig motor	ERS fora de funções devido a uma mensagem de avaria do sistema de arrefecimento. Consulte o manual de instruções para mais informações.

Sem arranq dist carro destrancad	ERS fora de funções porque o automóvel não estava trancado.
Sem arranq dist porta aberta	ERS fora de funções porque uma porta (ou a tampa traseira) não estava fechada.

Mensagem quando o ERS é interrompido durante o funcionamento

Texto de avaria	Causa da avaria
Arranq dist desl nível comb. Baix	ERS interrompido devido ao nível de combustível baixo.
Arranq dist desl selector fora P	ERS interrompido porque o selector de mudanças foi deslocado para fora da posição P .
Arranq dist desl condut no carro	ERS interrompido após o sensor de movimentos ter sido activado por movimentos no habitáculo.
Arranq dist desl aviso motor	ERS interrompido devido a uma mensagem de avaria do motor. Contacte uma oficina para mais informações.
Arranq dist desl bateria baixa	ERS interrompido devido à tensão de bateria baixa.

JA リモートスタート、エンジン

イントロダクション

略号

ERS - エンジンリモートスタート

概要情報

ERSを使うと、例えば車室の暖房や冷房を入れるために、リモートキーを介して車両のエンジンを遠隔操作で始動することができます。エアコンシステムは、駐車したときのままの設定で始動する。

ERSは最大15分起動して、その後エンジンは停止する。ERSを2回起動したら、再度ERSを使用する前にエンジンを通常の方法で起動しなければいけない。

ERSは、ほとんどのエンジンタイプのオートマチックトランスミッション車に装備されている。ERSの取り付けは、サービスワークショップで行われる。

ERS機能はキーのバッテリーの耐用年数に影響を与える。ERSを頻繁に使用する場合は、バッテリーを1年に1回充電しなければならぬ。

安全規定

ERSを使用する際は、安全規定を忠実に守ることがユーザーの責任である。

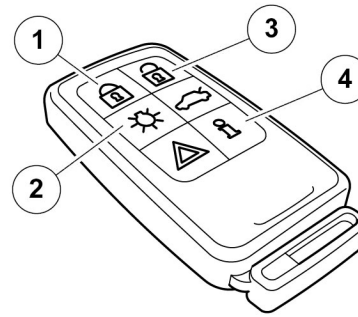
- ERSは車両を監視した状態で起動しなければいけない。
- 車両は、ガレージまたはそれに類似した換気の悪い場所にあってはならない。
- アイドリングルールに関する現地/国内の規制を順守しなければいけない。
- 車両内に人や動物がいるときには、ERSを使用してはいけない。

機能

ERSの始動には、車両のリモートキーが使用される。

リモートキーには、ボタンが5つのもの(リモートキー)と6つのもの(PCC - パーソナルカーコミュニケーター)の2種類がある。

- 1 ロック
- 2 アプローチライト(ERSの始動に使用)
- 3 ロック解除
- 4 インフォメーション



注記！

リモートキーの詳細については、車両のマニュアルを参照する。

JA リモートスタート、エンジン

使用方法

ERSの起動

ERSは、ギヤセクターがPに入っていて車両が静止しており、さらに全てのドアがロックされた状態で起動することができます。

車両のリモートキーの次のボタンを押してERSを起動する：

- 1 ロックボタンを短く押す
- 2 アプローチライトボタンを2秒以上押す

ERS起動のための条件が満たされていれば、次のようになる：

- 1 すべてのインジケーターが数回高速点滅する
- 2 エンジンが始動する
- 3 すべてのインジケーターが3秒間オンになる

PCCには次の内容が適用される

アプローチライトボタンを押すとアプローチライトインジケーターが数回点滅し、ERSの起動条件がすべて満たされていれば赤色の点灯に変わる。この状態はERSが起動したことを意味するものではない。

インフォメーションボタンを押すと、ERSが起動しているかどうかを確認することができる。ERSが起動している場

合、アプローチライト用ボタンとロックボタンのライトが点灯する。

アクティブ機能

次の機能はERSが起動しているときにアクティブとなる：

- ベンチレーションシステム
- オーディオ/ビデオシステム

非アクティブ機能

次の機能はERSが起動しているときに非アクティブとなる：

- ヘッドライト
- パーキングランプ
- ナンバープレート灯
- フロントガラスのワイパー

ERSのスイッチ解除

ERSが作動している場合、以下の操作または条件でオフになる。

- リモートキーのロックまたはロック解除ボタンを押す
- 車両のロックが解除する
- 車両のドアを開ける
- アクセルペダルまたはブレーキペダルを踏む
- ギヤセレクターをPから他の位置へ動かす
- フューエルレベルが10 L未満に低下する
- ERSの起動時間が15分を超える

ERSがオフになると、すべてのインジケーターが3秒間点灯する。

JA リモートスタート、エンジン

メッセージ

ERSが作動しないときのメッセージ

ERSの作動が中断されたかまたは作動しないときには、コンパインドインストールメントインフォメーションディスプレイ上にいずれかのメッセージが表示される。

メッセージ	解説
リモートスタートデキマセン スタートハ2カイマデ*	ERSは連続して2回までしか起動することができないため、ERS機能が停止した。通常の方法で車両を始動すれば、またERSが使えるようになる。
リモートスタートデキマセン ネリヨウテイカ	フューエルレベルが低いため、ERS機能が停止した。
リモートスタートデキマセン ギヤカ Pイチニアリマセン	ギヤセレクターがPになっていないため、ERS機能が停止した。
リモートスタートデキマセン シャナイントライバ-	ムーブメントセンサーにより車内で動きが検知されたため、ERSが停止した。

リモートスタートデキマセン バッテリーデアンツテイカ	バッテリー電圧が低い場合、ERS機能が停止した。エンジンを始動してバッテリーを充電する必要あり。
リモートスタートデキマセン エンジンケイコク	エンジンコントロールシステムから警告メッセージがあったため、ERS機能が停止した。整備工場に連絡する。
リモートスタートデキマセン エンジンレイキヤクスイ	クーリングシステムからのエラーメッセージがあるため、ERS機能が停止した。詳細についてはマニュアルを参照。
リモートスタートデキマセン シャリヨウロツクカイシヨ	車両がロックされなかったため、ERS機能が停止した。
リモートスタートデキマセン ドア アイテムス	ドア(トランクリッドを含む)を閉めたため、ERS機能が停止した。

作動中にERS機能が中断した場合のメッセージ

エラーテキスト	エラーの原因
リモートスタート OFF ネリ リヨウテイカ	フューエルレベルが低い場合、ERS機能が中断した。
リモートスタート OFF キ ヤカ Pイチニアリマセン	ギヤセレクターをPから他の位置に動かしたため、ERS機能が中断した。
リモートスタート OFF シャ ナイントライバ-	ムーブメントセンサーにより車内で動きが検知されたため、ERS機能が中断した。
リモートスタート OFF エン ジンケイコク	エンジンからのエラーメッセージがあるため、ERS機能が中断した。詳細については整備工場に問い合わせる。
リモートスタート OFF バッ テリーデアンツテイカ	バッテリー電圧が低い場合、ERS機能が中断した。

Сокращения

ERS - Дистанционный пуск двигателя (англ.: Engine Remote Start).

Общая информация

С помощью ERS двигатель автомобиля может запускаться на расстоянии дистанционным ключом, например, для прогрева или охлаждения салона. Система климат-контроля и аудиосистема запускаются при тех же настройках, которые действовали в автомобиле в момент остановки.

ERS активируется максимум на 15 минут, после чего двигатель выключается. После двух активаций ERS необходимо, чтобы двигатель запустился обычным образом, прежде чем можно будет использовать ERS снова.

ERS имеется в автомобилях с автоматической коробкой передач и практически всеми вариантами двигателя. Установка ERS проводится в мастерской.

Функция ERS влияет на срок службы аккумуляторной батареи ключа. При частом использовании ERS батарею следует заменять 1 раз в год

Правила безопасности

Пользователь несет ответственность за соблюдение следующих правил безопасности при использовании ERS.

- Автомобиль должен быть под наблюдением, когда ERS активируется.
- Автомобиль не должен находиться в гараже или аналогичных местах без вентиляции.
- Необходимо соблюдать местные/национальные правила, касающиеся работы на холостом ходу.
- ERS нельзя использовать, если в автомобиле находится человек или животное.

RU Дистанционный пуск, двигатель

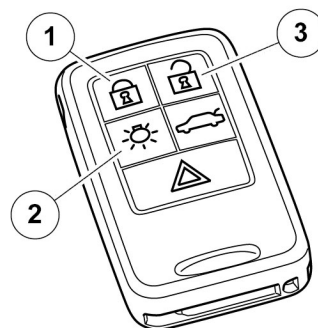
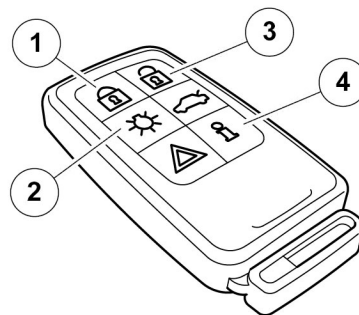
Дистанционный ключ

Функции

Пуск ERS осуществляется дистанционным ключом автомобиля.

Дистанционный ключ имеется в двух версиях – с 5 кнопками (дистанционный ключ) и с 6 кнопками (коммуникатор PCC – Personal Car Communicator).

- 1 **Запирание**
- 2 **Комфортное освещение (используется для запуска ERS)**
- 3 **Отпирание**
- 4 **Подробности**



Обратите внимание!

Более подробную информацию о дистанционном ключе см. руководство по эксплуатации автомобиля.

Активация ERS

Активирование ERS может происходить, когда автомобиль припаркован, селектор передач находится в положении **P**, а все двери заперты.

Для активирования ERS нажмите следующие кнопки на дистанционном ключе автомобиля:

- 1 Кратко нажмите на кнопку **Запирание**
- 2 Удерживая нажатой кнопку **Комфортное освещение** не менее 2 секунд

Если условия для ERS выполнены, происходит следующее:

- 1 Все указатели поворотов быстро мигают несколько раз подряд
- 2 Двигатель запускается
- 3 Все указатели поворота горят непрерывным светом в течение 3 секунд

Для РСС:

При нажатии на кнопку световая индикация комфортного освещения мигает несколько секунд, а затем горит непрерывным красным светом, если

все критерии запуска ERS выполнены. Это не означает, что ERS запущен.

Пользователь может проверить, запущен ли ERS, нажав на кнопку информации. Если ERS работает, это подтверждается световой индикацией на кнопке комфортного освещения и кнопке запирания.

Активные функции

Следующие функции активны, когда ERS активирован:

- Вентиляционная система
- Аудио- / видеосистема

Неактивные функции

Следующие функции не активны, когда ERS активирован:

- Фары
- Габаритный свет
- Освещение номерного знака
- Стеклоочистители

RU Дистанционный пуск, двигатель

Применение

Отключение ERS

Действующий ERS отключается, если:

- На дистанционном ключе нажать на кнопку **Запирание или отпирание**
- Автомобиль отпирается
- Открывается какая-либо дверь автомобиля
- Нажимается педаль газа или тормоза
- Селектор передач перемещается из положения **P**
- Количество топлива оказывается меньше 10 литров
- Проходит 15 минут активного ERS

Когда ERS выключается, все указатели поворота горят непрерывным светом в течение 3 секунд.

Сообщения, когда ERS отсутствовал

Ситуации, когда ERS прерывается или отсутствует полностью, дополняется сообщением на дисплее модуля снабжения водителя информацией.

Сообщение	Значение
Отказ дист.пуска макс.2 попытки	ERS не произошел, поскольку разрешено не более 2 активаций ERS подряд. ERS снова будет доступен после того, как автомобиль будет запущен один раз обычным образом.
Отказ дист.пуска низк.ур.топлива	ERS не произошел из-за слишком низкого уровня топлива.

Отказ дист.пуска селектор не в P	ERS не произошел, поскольку рычаг переключения передач не был в положении P .
Отказ дист.пуска водитель в автом	ERS не произошел, так как датчик движения активирован движением в салоне.
Отказ дист.пуска аккумуля.разряж.	ERS не произошел из-за низкого напряжения аккумулятора. Зарядите аккумулятор, запустив двигатель.
Отказ дист.пуска предупр. двигат.	ERS не произошел из-за предупреждения от системы управления двигателем. Свяжитесь со станцией техобслуживания.

Отказ дист.пуска охладж.двигателя	ERS не произошел, поскольку от системы охлаждения получено сообщение о неисправности. См. руководство по эксплуатации для дальнейшего анализа.
Отказ дист.пуска автом. не заперт	ERS не произошел, поскольку автомобиль не был заперт.
Отказ дист.пуска дверь открыта	ERS не произошел, поскольку дверь (также крышка багажника) не была закрыта.

RU Дистанционный пуск, двигатель

Сообщения

Сообщения, когда ERS отключается во время работы

Текст неисправности	Причина неисправности
Дист. пуск откл. низк.ур.топлива	Отключение ERS из-за слишком низкого уровня топлива.
Дист. пуск откл. селектор не в P	Отключение ERS из-за перемещения селектора передач из положения P.
Дист. пуск откл. водитель в автом	Отключение ERS из-за того, что датчик движения активирован в результате движения в салоне.

Дист. пуск откл. предупр. двигат.	Отключение ERS из-за сообщения о неисправности двигателя. Свяжитесь со станцией техобслуживания для получения дополнительной информации.
Дист. пуск откл. аккумулял.разряж.	Отключение ERS из-за слишком низкого заряда аккумулятора.

Kısaltmalar

ERS - Motoru Uzaktan alıřtırma.

Genel bilgi

ERS ile, araç motoru uzaktan anahtar aracılıęıyla uzaktan çalıřtırılabilir, örneęin yolcu bölmesini ısıtmak veya soęutmak için. Klima kontrol sistemi, araç park edildięinde kullanılan aynı ayarlarla çalıřır.

ERS maksimum 15 dakikalıęına etkinleřtirilir, daha sonra motor kapatılır. İki ERS aktivasyonundan sonra, ERS'nin tekrar kullanılabilmesi için motor normal Őekilde alıřtırılmalıdır.

ERS otomatik Őanzımanlı araçlarda ve çoęu motor varyantında bulunur. ERS kurulumu servis atölyelerinde yapılır.

ERS iřlevi anahtarın pilinin servis ömrüne etki eder. ERS'nin sık kullanımı durumunda pil yılda bir kere deęiřtirilmelidir.

Güvenlik yönetmelikleri

ERS kullanırken ařaęıdaki güvenlik yönetmeliklerine baęlı kalmak kullanıcının sorumluluęudur.

- ERS etkinleřtirildięinde araç denetim altında olmalıdır.
- Araç, garaj veya benzeri havalandırmasız alanlarda bulunmayabilir.
- Rölanti kurallarıyla ilgili yerel/ulusal yönetmelikler izlenmelidir.
- ERS, araçta insan veya hayvan mevcutken kullanılmamalıdır.

TR Uzaktan alıřtırma, motor

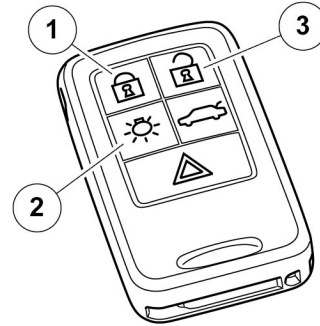
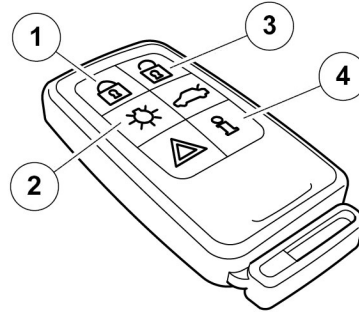
Uzaktan kumanda anahtarı

Fonksiyonlar

ERS, aracın uzaktan kumanda anahtarı kullanılarak başlatılır.

İki çeřit uzaktan kumanda anahtarı bulunur, biri 5 düğmeli (Uzaktan kumanda anahtarı), diğeri 6 düğmeli (PCC - Kiřisel Araç İletiřim Aracı).

- 1 **Kilitleme**
- 2 **Yaklařma ışıkları (ERS'yi başlatmak için kullanılır)**
- 3 **Kilidi Açma**
- 4 **Bilgi**



Not!

Uzaktan kumanda anahtarı hakkında daha fazla bilgi için lütfen araç kılavuzuna bakın.

ERS'yi Etkinleřtirme

ERS, araç durgun halde vites kolu **P** konumunda, tüm kapılar kilitliyen etkinleřtirilebilir.

Aracın uzaktan kumanda anahtarı üzerindeki ařağıdaki düğmeye basarak ERS'yi etkinleřtirin:

- 1 **Kilitleme** düğmesine hızlı basın
 - 2 **Yaklařma lambasına** en az 2 saniye basılı tutun
- ERS kořulları saėlanıyorsa, ařağıdakiler gerçekleřir:
- 1 Tüm göstergeler birkaç kez yanıp söner
 - 2 Motor alıřır
 - 3 Tüm göstergeler 3 saniyeliėine yanar

PCC için ařağıdakiler uygulanır

ERS'nin çalıřması için gerekli tüm kořullar karřılanmıřsa basıldıėında yaklařma ışıkları göstergesi birkaç saniye sürekli olarak kırmızı yanar. Bu ERS'nin çalıřmaya bařladıėı anlamına gelmez.

Kullanıcı, ERS'nin çalıřıp çalıřmadıėını Bilgi düğmesine basarak kontrol edebilir, ERS çalıřmaya bařladıysa Yaklařma ışıkları ve kilitleme düğmesinin üzerinde bir ışık yanar.

Aktif fonksiyonlar

ERS etkinleřtirildiėinde ařağıdaki fonksiyonlar aktif hale gelir:

- Havalandırma sistemi
- Ses- / video sistemi

Devre dıřı fonksiyonlar

ERS etkinleřtirildiėinde ařağıdaki fonksiyonlar devre dıřı olur:

- Farlar
- Park lambaları
- Plaka aydınlatması
- n cam silecekleri

ERS'yi kapatma

ERS etkinken ařağıdaki durumlarda kapanır:

- **Kilitleme veya kilit açma** uzaktan kumanda anahtarı düğmesine basıldıėında
 - Araç kilidi açılır
 - Bir araç kapısı açılır
 - Gaz veya fren pedalına basılır
 - Vites seçme kolu **P** pozisyonundan çıkarıldıėında
 - Yakıt seviyesi 10 litrenin altına düřtüėünde
 - Aktif ERS süresi 15 dakikayı geçmiřtir
- ERS kapatıldıėında, tüm göstergeler 3 saniyeliėine yanar.

TR Uzaktan alıřtırma, motor

Mesajlar

ERS çalıřmadıęında verilen mesajlar

ERS'nin kesintiye uęradıęı veya çalıřmadıęı durumlar, kombine gösterge bilgi ekranında bir mesajla bildirilir.

Mesaj	Anlamı
Uz. al. yok Maks. 2 marř	ERS, peř peř maksimum 2 ERS aktivasyonuna izin verildięi için çalıřmayı durdurdu. ERS, araç normal řekilde çalıřtırıldıktan sonra tekrar kullanılabilir hale gelir.
Uz. al. yok düřük yakıt sev.	ERS, düřük yakıt seviyesi nedeniyle çalıřmayı durdurdu.
Uz. al. yok vites P'de deęil	ERS, vites kolu P konumunda olmadıęı için çalıřmayı durdurdu.

Uz. al. yok sürücü araçta	Hareket sensörü yolcu bölmesinde hareket algıladıęı için ERS durduruldu.
Uz. al. yok düřük ak	ERS, düřük ak gerilimi nedeniyle çalıřmayı durdurdu. Motoru çalıřtırarak aküyü řarj edin.
Uz. al. yok motor uyarısı	ERS, motor kontrol sisteminden gelen ısınma mesajı nedeniyle çalıřmayı durdurdu. Servis atölyesiyle iletiřime geçin.
Uz. al. yok mot. soę. suyu	ERS, soęutma sisteminden gelen hata mesajı nedeniyle çalıřmayı durdurdu. Ayrıntılı analiz için kılavuza bakın.

Uz. al. yok araba açık	ERS, araç kilitli olmadıęı için çalıřmayı durdurdu.
Uz. al. yok kapı açık	ERS, bir kapı (hatta bagaj kapısı) kapanmadıęı için çalıřmayı durdurdu.

**İřlem sırasında ERS
durdurulduėunda gösterilen
mesaj**

Hata metni	Hata nedeni
Uz. al. kapalı dūřuk yakıt sev.	ERS, dūřuk yakıt seviyesi nedeniyle durduruldu.
Uz. al. kapalı vites P'de deėil	ERS vites seçme kolu P pozisyonundan çıkarıldıėı için durduruldu.
Uz. al. kapalı sūrūcū araçta	ERS hareket sensrū yolcu bölmesindeki bir hareket nedeniyle aktif durma geçtiėi için durduruldu.
Uz. al. kapalı motor uyarısı	ERS, motordan gelen hata mesajı nedeniyle durduruldu. Daha fazla bilgi için servis atölyesi ile iletiřime geçin.
Uz. al. kapalı dūřuk akū	ERS, dūřuk akū voltajı nedeniyle durduruldu.

ZH 遥控启动, 发动机

简介

缩写

ERS - 发动机遥控启动。

常规信息

配有ERS, 用户可以通过遥控钥匙远程遥控启动汽车发动机, 比如加热或冷却乘客厢。气候控制系统启动时的设置和驻车时的设置相同。

ERS最多可启动15分钟, 此后发动机关闭。用ERS启动两次后, 必须以普通方式启动发动机, 才能再次使用ERS。

ERS配备在带有自动变速箱的车辆上, 且大部分款型的发动机都可配备。ERS的安装在维修车间进行。

ERS功能会影响钥匙电池的维修寿命。如果ERS功能频繁使用, 则每年需要更换电池。

安全规定

使用ERS时, 用户有责任遵守下列的安全规定。

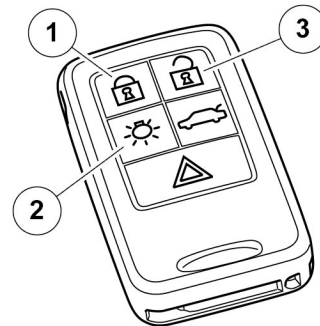
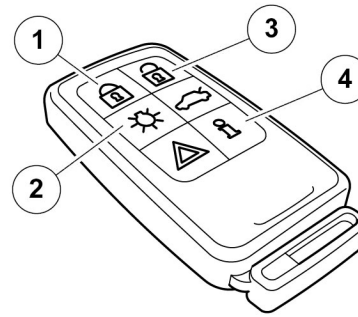
- 当启用ERS时, 车辆绝对不能处于无人看管的状态。
- 汽车不能放置在没有通风的车库或类似场所中。
- 必须遵守有关怠速规定的当地/国家法规。
- 当车内有人或小动物时, 绝对不能使用ERS。

功能

使用汽车遥控钥匙启动ERS。

一共有两种遥控钥匙版本，一种有5个按钮（遥控钥匙），另一个则有6个按钮（PCC - 人车沟通系统）。

- 1 锁止
- 2 接近照明（用于启动ERS）
- 3 解锁
- 4 信息



注意！

有关遥控钥匙的更多信息，请参阅汽车手册。

ZH 遥控启动, 发动机

使用

启用ERS

当汽车静止且选档杆位于P档, 而所有的车门都锁止时, ERS可启用。

用汽车遥控钥匙上的下列按钮启用ERS:

- 1 快按**锁止**按钮
- 2 按住**接近照明**按钮至少2秒钟。

如果满足ERS启用条件, 将发生下列现象:

- 1 所有指示灯快闪数次
- 2 发动机起动
- 3 所有指示灯持续亮起3秒钟。

对于PCC, 发生下列现象

当按下接近照明指示灯后, 指示灯闪烁数秒钟, 如果启动ERS的所有标准都满足, 那么此指示灯将持续亮红色。但这并不表明ERS已经启动。

通过检查信息按钮, 用户可检查ERS是否已经启动。如果ERS已经启动, 接近照明按钮上的灯以及锁止按钮上的灯应亮起。

启用功能

当ERS启动时, 下列功能也启用:

- 通风系统
- 音响/视频系统

未启用功能

当ERS启动时, 下列功能未启用:

- 大灯
- 驻车灯
- 牌照板灯
- 挡风玻璃雨刮器

关闭ERS

ERS启用时, 下列情况下会被关闭:

- 遥控钥匙上的**锁止或解锁**按钮按下时
- 解锁汽车
- 一扇车门打开
- 踩下油门踏板或制动踏板
- 选档杆被拨离P档时
- 燃油液位低于10升时
- 启动ERS时间超过15分钟

当ERS关闭, 所有指示灯持续亮起3秒钟。

ERS不工作时的消息

ERS被中断或不工作的情况将通过一条消息显示在组合式仪表板显示屏中。

消息	含义
无远程启动 最多2次启动	ERS停止工作, 因为ERS最多只允许连续启动2次。汽车以普通方式启动后, ERS可再次启动。
无远程启动 燃油液位低	ERS停止工作, 因为燃油液位低。
无远程启动 变速器不在驻车档	ERS停止工作, 因为选档杆不在P档。
无远程启动 驾驶员在车中	ERS停止工作, 因为运动传感器探测到了乘客厢中有移动情况。
无远程启动 电池电量低	ERS因为蓄电池电量低而停止工作。启动发动机, 给蓄电池充电。
无远程启动 发动机警报	ERS因为发动机控制系统的警告信息而停止工作。请联系维修车间。

无远程启动 发动机冷却液	ERS停止工作, 因为接收到一条冷却液系统发出的故障消息。请参阅手册, 进一步分析。
无远程启动 车未锁住	ERS停止工作, 因为汽车未锁止。
无远程启动 车门打开	ERS停止工作, 因为有一扇车门(甚至是尾门)未关闭。

ERS在运行过程中被中断时显示的消息

故障文字	故障原因
远程启动关闭 燃油液位低	ERS被中断, 因为燃油液位低。
远程启动关闭 变速器不在驻车档	ERS被中断, 因为选档杆被拨离P档。
远程启动关闭 驾驶员在车中	ERS被中断, 因为运动传感器因乘客厢中有移动情况而被激活。
远程启动关闭 发动机警报	ERS被中断, 因为收到来自发动机的故障消息。请联系维修车间, 了解更多信息。
远程启动关闭 电池电量低	ERS被中断, 因为电池电压过低。

KO 원격 시동, 엔진

개요

약어

ERS - 엔진 원격 시동장치.

일반 정보

ERS를 사용하여 차량 엔진을 리모컨 키로 원격으로 시동하여 승차 공간을 덥히거나 시원하게 할 수 있습니다. 실내 온도 조절 장치는 차량이 주차되었을 때와 동일한 설정으로 시동됩니다.

ERS는 최대 15분 동안 작동하며 그 후 엔진이 꺼집니다. 두 번의 ERS 작동 후 엔진을 정상적인 방법으로 시동해야만 ERS를 재사용할 수 있습니다.

ERS는 자동변속기 차량과 대다수 엔진 모델에 장착됩니다. ERS는 정비소에서 장착됩니다.

ERS 기능은 키 배터리의 사용 수명에 영향을 줍니다. ERS를 자주 사용할 경우 배터리를 일년에 한 번씩 교환해야 합니다.

안전 규칙

사용자는 ERS를 사용할 때 다음 안전 규칙을 준수할 책임이 있습니다.

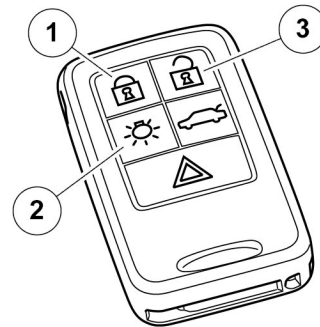
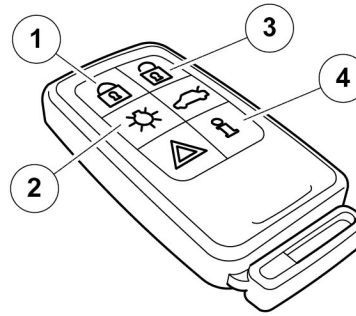
- ERS가 작동될 때 차량을 감시해야 합니다.
- 차량을 환기가 되지 않는 주차장 또는 비슷한 공간에 둘 수 없습니다.
- 공회전 규칙에 관한 지방/국가 규정을 준수해야 합니다.
- ERS를 사람 또는 동물을 차량에 태운 상태에서 사용하지 않아야 합니다.

기능

ERS는 차량 시모트 키로 시동됩니다.

리모컨 키는 버튼이 5개 있는 것(리모컨 키)과 6개 있는 것(PCC - 개인 차량 휴대 장치)이 있습니다.

- 1 잠금
- 2 접근 조명(ERS 시동에 사용)
- 3 잠금 해제
- 4 정보



주의!

리모컨 키에 대한 자세한 내용은 차량 취급 설명서를 참조하십시오.

KO 원격 시동, 엔진

사용

ERS 작동

ERS는 기어 실렉터를 **P**에 두고 모든 도어가 닫혀 있고 차량이 정지한 상태에서 작동될 수 있습니다.

차량 리모컨 키의 버튼을 다음과 같이 조작하여 ERS를 작동하십시오.

- 1 **잠금** 버튼 키를 빨리 누릅니다.
- 2 **접근 조명** 버튼을 최소 2초 동안 누릅니다.

ERS 작동 조건이 충족되면 다음 상황이 발생합니다.

- 1 모든 지시등이 여러 차례 빨리 점멸합니다.
- 2 엔진이 시동됩니다.
- 3 모든 지시등이 3초 동안 계속 켜져 있습니다.

PCC의 경우 다음이 적용됩니다.

ERS를 시동하기 위한 모든 조건이 충족될 경우 누르면 접근 조명 지시등이 몇 초 동안 점멸한 후 계속 적색으로 켜져 있습니다. 이것은 ERS가 시동되었음을 나타내는 것이 아닙니다.

사용자는 정보 버튼을 눌러 ERS가 시동되었는지 확인할 수 있습니다. ERS가 시동된 경우, 접근 조명 버튼과 잠금 버튼의 지시등이 켜집니다.

활성 기능

ERS가 작동되면 다음 기능이 활성화됩니다.

- 환기 시스템
- 오디오/비디오 시스템

비활성 기능

ERS가 작동되면 다음 기능이 비활성화됩니다:

- 전조등
- 주차 램프
- 번호판 조명
- 윈드스크린 와이퍼

ERS 끄기

ERS는 다음과 같은 경우에 꺼집니다.

- 리모컨 키의 **잠금** 또는 **잠금 해제** 버튼을 누를 경우
- 차량이 잠금 해제된 경우
- 차량 도어가 열린 경우
- 가속 페달 또는 브레이크 페달을 밟은 경우
- 기어 실렉터를 **P**에서 다른 위치로 옮긴 경우
- 연료 레벨이 10리터보다 낮을 경우
- ERS 작동 시간이 15분을 초과할 경우

ERS 스위치가 꺼지면 모든 지시등이 3초 동안 계속 켜져 있습니다.

ERS가 작동하지 않고 있을 때의 메시지

ERS가 중단되거나 작동하지 않을 경우 복합 계기 정보 디스플레이에 메시지가 나타납니다.

메시지	의미
No remote start Max 2 starts	최대 2회의 ERS 작동만 차례로 허용되기 때문에 ERS 작동이 중지되었습니다. 차량이 정상적으로 시동된 후 ERS를 다시 이용할 수 있습니다.
No remote start low fuel level	낮은 연료 레벨로 인해 ERS 작동이 중지되었습니다.
No remote start gear not in P	기어 실렉터가 P에 있지 않아 ERS 작동이 중지되었습니다.
No remote start driver in car	운동 센서가 승차 공간 내의 움직임을 감지했기 때문에 ERS 작동이 중지되었습니다.

No remote start low battery	배터리 전압이 부족하여 ERS 작동이 중지되었습니다. 엔진을 시동하여 배터리를 충전하십시오.
No remote start engine warning	엔진 제어 시스템의 경고 메시지로 인해 ERS 작동이 중지되었습니다. 정비소에 문의하십시오.
No remote start engine coolant	오류 메시지를 냉각 시스템으로부터 수신하여 ERS 작동이 중지되었습니다. 자세한 분석에 대해서는 설명서를 참조하십시오.
No remote start car not locked	차량을 잠그지 않아 ERS 작동이 중지되었습니다.
No remote start door open	도어(침지어 테일 게이트)가 닫혀 있지 않아 ERS 작동이 중지되었습니다.

운행 중에 ERS 작동이 중지될 때의 메시지

오류 텍스트	오류의 원인
Remote start off low fuel level	낮은 연료 레벨로 인해 ERS 작동이 중지되었습니다.
Remote start off gear not in P	기어 실렉터를 P 위치에서 옮길 때 ERS 작동이 중지되었습니다.
Remote start off driver in car	운동 센서가 승차 공간 내의 움직임에 의해서 작동될 때 ERS 작동이 중지되었습니다.
Remote start off engine warning	엔진의 오류 메시지로 인해 ERS 작동이 중지되었습니다. 자세한 내용은 정비소에 문의하십시오.
Remote start off low battery	배터리 전압이 부족하여 ERS 작동이 중지되었습니다.





Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31373952, 2012-12 Printed in Göteborg, Sweden